



**GLORIA-FILM** A/S



*præsenterer*

**WALT DISNEY'S**  
**verdenssukces**



**DANSK TALE OG SANG**

*Denne film er blevet den største tegnefilmssukces siden „Snehvide”*

GLORIA-FILM A/s præsenterer:

# VERDENSSUKCES'EN

— MED DANSK TALE OG SANG —

**EBBE LANGBERG**

★

**JYTTE GRATWOHL**

★

**LIS LØVERT**

★

**PREBEN UGLEBJERG**

★

**KIRSTEN ROLFFES**

**JOHANNES MEYER**

★

**BERTHE QUISTGAARD**

★

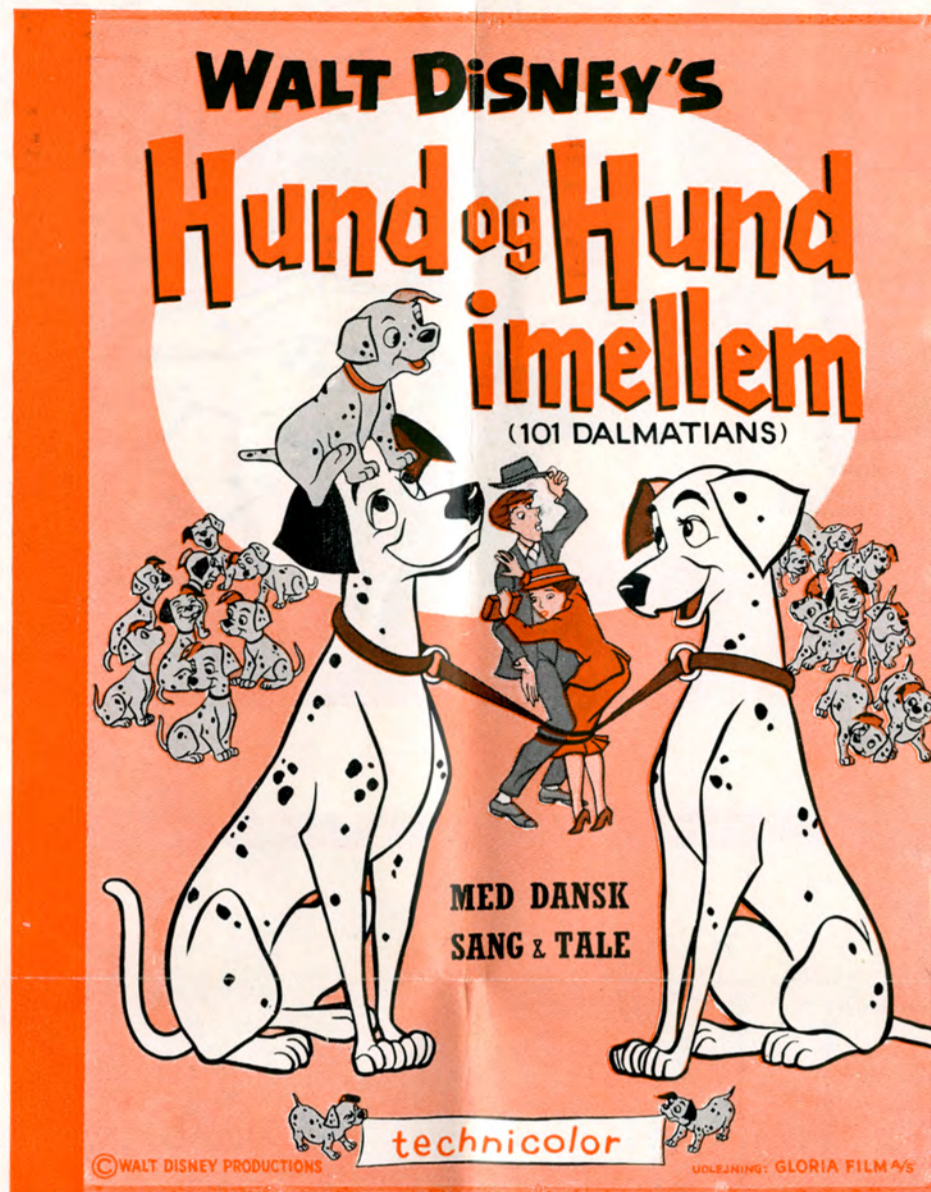
**POUL HAGEN**

★

**OLE MONTY**

★

**ELITH FOSS**

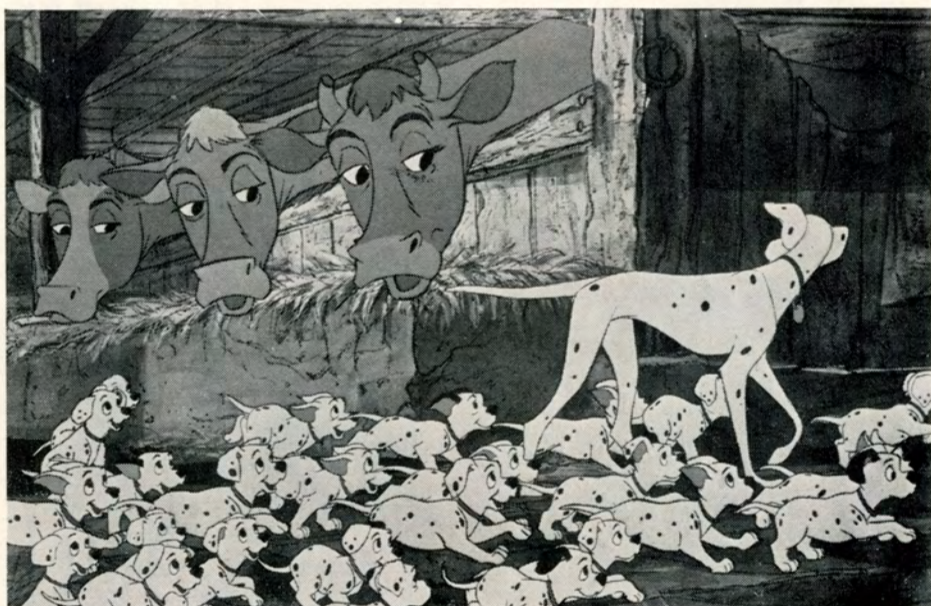


Husker De »Lady & Vagabonden«!

— Denne er endnu bedre —

Den største succes siden

»Snehvide & de syv dværge«



Vidunderlige farver

★

Dejlige melodier

★

En film De vil se igen og igen



## LÆS PRESSENS UDTALELSER:

Metropol har igen fået en appelsin i turbanen — filmen er helt henrivende — alle vil nyde at se den —

skrev BERLINGSKE AFTENAVIS

— festlig og spændende — ★★★

skrev B. T.

— den største succes siden SNEHVIDE —

skrev EKSTRABLADET

— spænding, ynde og humør — Disney sørger for, at julen varer længe i Metropol —

skrev HERBERT STEINTHAL (POLITIKEN)

— Disney er påny i sit mest oplagte humør — Metropol står sandelig stærkt rustet — en sikker succes —

skrev SVEND KRAGH JACOBSEN (BERLINGSKE TIDENDE)

— HUND og HUND IMELLEM — som mange udenlandske anmeldere har rost til skyerne — det er så sandelig også fortjent —

skrev INFORMATION

Hvalpene er ganske overordentlig indtagende — Disney's streg er denne gang betydelig mere elegant og vittig —

skrev BJØRN RASMUSSEN (AKTUELT)

Hørte De radioens filmkronik? — bedre anmeldelser findes næppe —

HUND og HUND IMELLEM er tegnet med Disney's mest indtagende streg — derfor er HUND og HUND IMELLEM også sikker på sin succes —

skrev SVEND KRAGH JACOBSEN (BERLINGSKE TIDENDE)



## SLAGLINIER

**Herligt hundeventyr med mester Disney —**

★

**En sikker succes**

★

**Den vil glæde både store og små**

★

**En munter og indtagende oplevelse**

★

**Den største succes siden Snehvide**

★

**Alle vil nyde denne vidunderlige film**

★

**En sikker kassesucces —**

★

**GLORIA-FILM A/S**

FREDERIKSBERGGADE 16  
K Ø B E N H A V N K  
Telefon Central 7307 . 7308

## Forhåndsomtale til pressen

Efter 3 års arbejde har Walt Disney fuldstændt sin nye store tegnefilm som handler om de meget dramatiske oplevelser, en flok Dalmatiner-hunde kommer ud for. Der optræder ikke blot dyr, men også mange mennesker i filmen — og den siges at være fuld af den charme og humor, som også prægede den anden hundefilm, »Lady og Vagabonden«, som Disney glædede verden med for nogle år siden.

Den nye film, som får premiere i .....teatret på .....dag den ..... har titlen

### »Hund og Hund imellem«

Den er bygget over Dodie Smith's morsomme bog, der også er velkendt herhjemme. Originaltitlen er »101 DALMATIANS«. Som hundevener ved, er dalmatinerne flotte, hvide hunde, oversåede med sorte pletter — og det er netop dalmatinerne smukke pels, der giver anledning til filmens spændende intriger. Handlignen skildrer en ung komponist og hans kone, som får deres kære hunde bortført af to fæle skurke, der bringer dem til et landsted, hvor i forvejen en hel masse hunde holdes fanget af den ekscentriske og i al sin skurkagtighed yderst komiske luksudame, Cruella de Vil, som dog bliver narret af hundene, hjulpet af den snarrådige kat Tips.

»Hund og Hund imellem« er som alle Walt Disney's større film forsynet med dansk tale. Oversættelsen er foretaget af Victor Skaarup og det er Nordisk Film Junior, der som sædvanlig har stået for tilrettelæggelsen af den danske udgave, som er instrueret af Jørgen Sønderhausen. Mange kendte danske stemmer får vi at høre: Preben Uglebjerg og Lis Løvert er hundeparret Pongo og Perle, Ebbe Langberg og Jytte Grathwohl er det unge ægtepar, Berthe Quistgaard lægger en højst original stemme til den slemme Cruella de Vil, Poul Hagen er katten Tips — og Elith Foss og Ole Monty er de to komiske hundetyve, mens Johannes Meyer har givet den brave hundehjemmeværns-oberst sin stemme.

Der er flere sange i filmen. De er skrevet af Mel Levin, mens Disney's huskomponist George Bruns har komponeret ledsagermusikken. Over 300 tegnere har arbejdet med filmen, som står Walt Disney i 4 millioner dollars. Men pengene ser ud til at være givet godt ud — for »Hund og Hund imellem« er i udlandet blevet tegnefilmkongens største succés siden »Snehvide«! Det er Gloria-Film A/S, der udsender filmen herhjemme — og alle, der elsker tegnefilm, hunde og barok humor, glæder sig til premieren!

### Tekst til reklame for programmet:

2 skilte foran billetkontoret.

— Køb det smukke program med et væld af morsomme billeder fra filmen — !!!

Et program placeres i hvert skab med følgende tekst:

— Husk det morsomme program — !!!

### Reklamemateriale

TEKSTBØGER

★

ANNONCEKLICHÉ

★

TEKSTKLICHÉER

udlånes gratis

★

REKLAMEFORSLAG

velegnet til ophængning

★

TRAILER

★

PLAKATER

★

FILMENS LÆNGDE: 2130 m

Censur: rød

**O.B.S.! EKSTRA:**

»DYBETS MYSTERIER«

— den bedste kortfilm i mange år!

★

God reklame sikrer Dem bedre spilleindtægter, og de gode film får De fra Gloria-Film.



**GLORIA-FILM A/S**

præsenterer

**WALT DISNEY'S**  
**verdenssucces**



**DANSK TALE OG SANG**

*Denne film er blevet den største tegnefilmssucces siden „Snehvide“*



Walt Disney's

# HUND og HUND imellem

Dansk tale:  
EBBE LANGBERG  
PREBEN UGLEBJERG

LIS LÖWERT

JOHANNES MEYER  
POUL HAGEN  
m.fl.





90 mm annoncekliché



45 mm annoncekliché



25 mm annoncekliché

Pressecitater i 40 mm bredde til brug for off-set annoncer:

Vittig og elegant, men sandelig også spændende på en rigtig børnevenlig måde. ★ ★ ★ ★ ★ B.T.

Charmerende og usentimental tegnefilm. Helt uovertrufener er Disney, når det gælder dyreverdenen. *Politiken*

En af de betydeligste sejre. Vi fornemmer, hvor frisk og veloplagt den virker, hvor nervepirrende og vittig, og hvor fremragende tegnet. Nye tilskuere vil dele de gamles begejstring. *Berlingske Tidende*

**COLUMBIA-FOX**

Søndermarksvej 16 · 2500 Valby  
Telefon 01-172266

## PRESSEMEDDELELSE:

Der har måske ikke altid været enighed blandt kritikere og publikum om kvaliteten af Walt Disneys lange tegnefilm, men én dom synes at være universel, nemlig at den pretentiøse og dyre Technirama-»Tørnerose« fra 1958 var temmelig mislykket. Det er selvfølgelig muligt, omend ikke sandsynligt, at tiden vil omstøde denne dom, men en kendsgerning er det dog, at filmens manglende succes skabte røre i Disney-studierne, hvor man lagde hovedet i blød for at finde frem til en ny stil. Den nye stil blev naturligvis en delvis tilbagevenden til den gamle stil, både kunstnerisk og stilistisk, noget mindre pretentiøst, mere fabulerende, og det første resultat af denne »nye« stil blev »101 Dalmatians« i 1961.

### »HUND OG HUND IMELLEM«

blev den danske titel, og 18 år efter premieren har filmen nu

repremiere ..... dag, den .....

»HUND OG HUND IMELLEM« rummer den tekniske nyhed, at man her for første gang forsøgte sig med at overføre originaltegninger til filmstrimlen uden mellemprocesser. Selve filmens streg er også ny, omend ikke revolutionerende i tegnefilm-sammenhæng, og man hæfter sig især ved, at filmens mennesker ikke er tegnet »realistisk«, som de ellers var i de foregående lange film. Som bekendt har mennesker aldrig været Disney-tegneres stærke side, selv om dette problem måske aldrig har ligget så meget på det teknisk-stilistiske plan, men snarere på det manuskriptmæssige. I »Hund og hund imellem« er menneskene blevet sømmeligt karikeret, og dyrene – der dog er filmens hovedpersoner – er mindre nuttede og »spidser« i stregen end tidligere. Det groteske element, gerne en af Disneys-filmenes stærke sider, er godt repræsenteret med filmens overskurk, den forrygende modbydelige Cruella de Vil, en af Disneys mest storslåede skurke.

»HUND OG HUND IMELLEM«, der er bygget over en bog af Dodie Smith, foregår i et engelsk miljø og fortæller historien om dalmatiner-hundene Pongo og Perle og deres mennesker og deres 15 hvalpe, som sammen med 84 andre hvalpe bliver kidnappet af Cruella de Vil, der for alt i verden må have sig en dalmatiner-pels. Dyrenes redningskorps bliver alarmeret, og så følger vi den spændende historie om redningen af de 99 hvalpe. Filmen er instrueret af Wolfgang Reitherman, Hamilton Luske og Clyde Geronimi. Den har dansk tale af bl.a. Ebbe Langberg, Preben Uglebjerg, Lis Løwert, Berthe Qvistgaard, Kirsten Rolffes, Johannes Meyer, Ole Monty, Paul Hagen og mandsandten den senere så kendte Tommy Kenter, der har lagt stemme til en hundehvalp. Jørgen Sønderhausen har instrueret.

## Pressen skrev:

Vittig og elegant, men sandelig også spændende på en rigtig børnevenlig måde.

★ ★ ★ ★ ★ B.T.

Charmerende og usentimental tegnefilm.

Helt uovertrufener er Disney, når det gælder dyreverdenen.

*Politiken*

En af de betydeligste sejre. Vi fornemmer, hvor frisk og veloplagt den virker, hvor nervepirrende og vittig, og hvor fremragende tegnet. Nye tilskuere vil dele de gamles begejstring.

*Berlingske Tidende*

Desuden forefindes støtteannoncekliché på 3 sp. x 180 mm



1 spaltet anmelderkliché

#### ROLLELISTE:

Robert .....	Ebbe Langberg
Anita .....	Jytte Gratoohl
Pongo .....	Preben Uglebjerg
Perle .....	Lis Løwert
Cruella de Vil .....	Berthe Qvistgaard
Nanny .....	Kirsten Rolffes
Obersten .....	Johannes Meyer
Sergent Tips .....	Poul Hagen
Danny .....	Aage Winther Jørgensen
Kaptajnen .....	Bjørn Spiro
Jesper .....	Ole Monty
Harry .....	Eliith Foss
Hvalpene .....	Eva Nystad,
	Tommy Kenter,
	Lone Christiansen,
	Jan Priiskorn-Schmidt



2 spaltet anmelderkliché

Censur: Rød  
Længde: 2170 meter  
Trailer: Rød/105 meter  
Widescreen - Farver



Walt Disney's  
**HUND OG HUND**  
*imellem*  
MED DANSK TALE

# PRESSEMEDDELELSE

Der har måske ikke altid været enighed blandt kritikere og publikum om kvaliteten af Walt Disneys lange tegnefilm, men én dom synes at være universel, nemlig at den pretentiøse og dyre Technirama »Tornerose« fra 1958 var temmelig mislykket. Det er selvfølgelig muligt, at tiden vil omstøde denne dom, men en kendsgerning er det dog, at filmens manglende succes skabte røre i Disney-studierne, hvor man lagde hovedet i blød for at finde frem til en ny stil. Den nye stil blev naturligvis en delvis tilbagevenden til den gamle stil, både kunstnerisk og stilistisk, noget mindre pretentiøst, mere fabulerende, og det første resultat af denne »nye« stil blev »101 Dalmatians« i 1961.

## »HUND OG HUND IMELLEM«

blev den danske titel, og 26 år efter premieren har filmen nu repremiere . . . . . dag, den . . . . . i . . . . .

»HUND OG HUND IMELLEM« rummer den tekniske nyhed, at man her for første gang forsøgte sig med at overføre originaltegninger til filmstrimlen uden mellemprocesser. Selve filmens streg er også ny, omend ikke revolutionerende i tegnefilm-sammenhæng, og man hæfter sig især ved, at filmens mennesker ikke er tegnet »realistisk«, som de ellers var i de foregående lange film. Som bekendt har mennesker aldrig været Disney-tegnerens stærke side, selv om dette problem måske aldrig har ligget så meget på det teknisk-stilistiske plan, men snarere på det manuskriptmæssige. I »Hund og hund imellem« er menneskene blevet sømmeligt karikeret, og dyrene – der dog er filmens hovedpersoner – er mindre nuttede og »spidsere« i stregen end tidligere. Det groteske element, gerne en af Disneys-filmens stærke sider, er godt repræsenteret med filmens overskurk, den forrygende modbydelige Cruella de Vil, en af Disneys mest storslåede skurke. »HUND OG HUND IMELLEM«, der er bygget over en bog af Dodie Smith, foregår i et engelsk miljø og fortæller historien om dalmatinerhundene Pongo og Perle og deres mennesker og deres 15 hvalpe, som sammen med 84 andre hvalpe bliver kidnappet af Cruella de Vil, der for alt i verden må have sig en dalmatinerpels. Dyrenes redningskorps bliver alarmeret, og så følger vi den spændende historie om redningen af de 99 hvalpe. Filmen er instrueret af Wolfgang Reitherman, Hamilton Luske og Clyde Geronimi. Den har dansk tale af bl.a. Ebbe Langberg, Preben Uglebjerg, Lis Löwert, Berthe Qvistgaard, Kirsten Rolffes, Johannes Meyer, Ole Monty, Paul Hagen og mandsanden den senere så kendte Tommy Kenter, der har lagt stemme til en hundehvalp. Jørgen Sønderhausen har instrueret.



91 mm annonceaftryk



46 mm annonceaftryk



26 mm annonceaftryk

## Pressen skrev:

**Spænding og komik går op i en charmerende helhed. Ideel underholdning for et ferie-publikum mellem 6 og 12.**

*Henrik Lundgren, Politiken*

**Vittig og elegant, men sandelig også spændende på en rigtig børnevenlig måde.**

★★★★★B.T.

**Frisk, veloplagt, nervepirrende og vittig.**

*Berlingske Tidende*

Desuden forefindes støtteannonceaftryk på:  
2 sp. x 125 mm  
3 sp. x 190 mm

Udlejning: Columbia-Fox  
Dansk bearbejdelse: A/S Nordisk Film  
Oversættelse: Victor Skaarup

### DANSK IND TALING:

Robert	Ebbe Langberg
Anita	Jytte Gratwohl
Pongo	Preben Uglebjerg
Perle	Lis Löwert
Cruella de Vil	Berthe Qvistgaard
Nanny	Kirsten Rolffes
Obersten	Poul Hagen
Sergent Tips	Johannes Meyer
Danny	Tommy Kenter
	Lone Christiansen,
	Jan Priiskorn-Schmidt
Kaptajnen	Björn Spiro
Jesper	Ole Monty
Harry	Eliith Foss
Hvalpene	Eva Nystad,

Desuden medvirker: Mogens Brandt, Karl Stegger, Lillian Tillegreen, Kirsten Søberg, Inger Stender og Paul Schleisner

Pressecitater i 38 mm bredde til brug for off-set annoncer:

Spænding og komik går op i en charmerende helhed. Ideel underholdning for et ferie-publikum mellem 6 og 12. *Politiken*

Vittig og elegant, men sandelig også spændende på en rigtig børnevenlig måde. ★★★★★B.T.

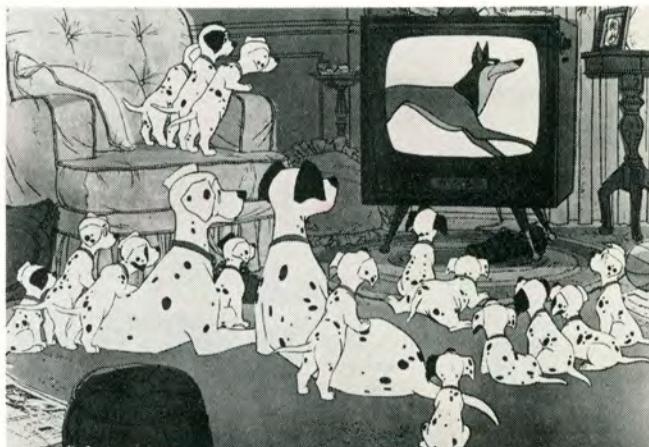
Frisk, veloplagt, nervepirrende og vittig. *Berlingske Tidende*

**COLUMBIA-FOX**  
Hauchsvej 13 · 1825 Frederiksberg C  
Telefon 01 23 22 66

Censur: RØD  
Filmens længde: 2170 m  
Trailer: RØD/105 m  
Widescreen – Mono



1 spaltet anmelderaftryk



2 spaltet anmelderaftryk

# WALT DISNEY'S KLASSIKER

DANSK  
TALE



# 101

# DALMATINERE

## HUND OG HUND IMELLEM

EN EVENTYRLIG OPLEVELSE  
DisneyLAND  
PARIS  
NÆRMERE END DU TROER

© Disney.



# Buena Vista International (Denmark) A/S

PRÆSENTERER

## 101 DALMATINERE HUND OG HUND IMELLEM

Filmen havde premiere i USA den 25. januar 1961, og er blandt de mest elskede. Desuden byder den på en af de bedste skurke i Disneys univers, nemlig Cruella de Vil.

### HANDLING

Den unge ukendte komponist, Robert, er ungkarl og bor sammen med sin bedste ven, dalmatinerhannen Pongo, nær Regent's Park i London.

Pongo har besluttet, at den og Robert skal have en mage, og får med stor snedighed arrangeret et møde med en yndig ung dame og hendes dalmatinerhun, som den har set fra sin udkigspost i vinduet.

Anita, som damen hedder, og hendes hunhund, Perle, flytter ind og Pongos glæde vil ingen ende tage, da Perle en dag fortæller ham at familien snart bliver forøget med et kuld hvalpe.

Allt tegner lyst og lykkeligt, indtil en gammel skoleveninde af Anita, Cruella de Vil dukker op, og forsøger at få det unge par til at sælge sig Perle og Pongos 15 dejlige dalmatinerhvalpe. Det kan der naturligvis ikke være tale om, og Cruella bliver rasende og sætter to af Londons forbrydere, Jesper og Harry, til at bortføre hvalpene. Meningen er at de skal bringe dem til Cruellas landsted, hvor hun i forvejen har indespærret 84 dalmatinerhvalpe, som alle skal levere skind til en dalmatinerpels til Cruella.

Snarrådige medlemmer af Dyrenes Hjemmeværn, anført af den gamle hund, Obersten og dennes kvikke sergent, katten Tips, søger for at Pongo og Perle bliver tilkaldt, og efter dramatiske optrin på det uhyggelige gods, lykkes det at få alle dalmatinerne befriet.

Vel hjemme igen tager Robert og Anita lykkelige imod alle 101 dalmatiner, og beslutter at købe et hus på landet, et rigtigt hundeparadis.

### Citater:

\*\*\*\*\* B.T. \*\*\*\* Jyllands-posten

"101 skønne vovser. Simpelthen en dejlig tegnefilm"  
B.T.

"Både spænding og humor"  
Jyllands-posten

"Cruella de Vil er en perle"  
Weekend Avisen



**PREMIERE OVER HELE LANDET**

WALT DISNEY'S KLASSIKER

★★★★★ B.T. ★★★★★ Jyll.  
"101 skønne vovser. Simpelthen en dejlig tegnefilm" B.T.  
"Både spænding og humor" Jyll.P.  
"Cruella de Vil er en perle"  
Weekendavisen

**101 DALMATINERE**  
HUND OG HUND IMELLEM

DANSK TALE

B.V.I.

Vær blandt de første til at se klip fra Disneys nye tegnefilm

**EKSTRA POCAHONTAS**  
(Premiere 17. november)

WALT DISNEY'S KLASSIKER

**101 DALMATINERE**  
HUND OG HUND IMELLEM

DANSK TALE

B.V.I.

WALT DISNEY'S KLASSIKER

**101 DALMATINERE**  
HUND OG HUND IMELLEM

DANSK TALE

B.V.I.

WALT DISNEY'S KLASSIKER

**101 DALMATINERE**  
HUND OG HUND IMELLEM

DANSK TALE

B.V.I.

### CREDITS

Instruktion: Wolfgang Reitherman, Hamilton Luske og Clyde Geronzi  
Filmanuskript: Bill Peet  
Chefanimatører: Milt Kahl, Frank Thomas, Marc Davis, John Lounsbery, Ollie Johnston og Eric Larson  
Klip: Donald Halliday og Roy M. Brewer Jr.  
Musik: George Bruns  
Sange: Mel Leven  
Scenografi: Ken Anderson  
Dansk instruktion: Jørgen Sønderhausen  
Dansk oversættelse: Victor Skaarup

### FACTS

Længde: 2170 m.: Format: Widescreen: (1:1.33/1:1.85)

Cencur: Rod: Lyd: Dolby A:

Premierebiografer:

Palads, Biocity, Lyngby Teatret + 21 biografer landet overs

### CAST

#### Figur

Robert  
Anita  
Pongo  
Perle  
  
Cruella De Vil  
Nanny  
Obersten  
Sergent Tips  
Danny  
Kaptajnen  
Jesper  
Harry  
Hvalpene

#### Dansk stemme

Ebbe Langberg  
Jytte Grätwohl  
Preben Uglebjerg  
Lis Lowert  
  
Berte Qvistgård  
Kirsten Rolffes  
Johannes Meyer  
Poul Hagen  
Aage Winther Jørgensen  
Bjørn Spiro  
Ole Monty  
Elith Foss  
Eva Nystad  
Tommy Kenter  
Lone Christiansen  
Jan Priiskorn-Schmidt

#### Original stemme

Ben wright  
Lisa Davis  
Rod Taylor  
Lisa Daniels og  
Cate Bauer  
Betty Lou Gerson  
Martha Wentworth  
J. Pat O'Malley  
Dave Frankham  
George Pelling  
Thuri Ravenscroft  
J. Pat O'Malley  
Fred Worlock  
Sandra Abbott  
Barbara Baird  
Micky Maga  
Mimi Gibson